



수리아아랍공화국 디마스끄종합대학과 조선민주주의인민공화국

김일성종합대학사이의 친선 및 과학협조에 관한 합의서

수리아아랍공화국 디마스끄종합대학과 조선민주주의인민공화국 김일성종합대학 (이 아래부터 쌍방이라고 한다)은 1966년 8월 27일 두 나라정부사이에 맺은 문화협조에 관한 협정에 따라 두 대학사이의 과학협조 및 학술교류를 촉진시키고 발전시키기 위하여 친선 및 과학협조에 관한 합의서를 다음과 같이 합의한다.

제 1 조 친선관계수립

쌍방은 두 대학사이에 친선관계를 맺고 각 분야의 모든 전문학과들에서 과학협조 및 학술교류를 진행한다.

제 2 조 래왕

1) 쌍방은 고등교육과 과학연구분야의 자료를 교환하고 공동의 과학연구를 진행하기 위한 조건들을 합의하기 위하여 두 대학의 리사회와 학부들에 있는 과학행정일군들을 호상 교환한다.

2) 쌍방은 전문기술과 연구결과를 료해하고 강의, 토론회와 기타 과학활동에 참가하도록 하기 위하여 전문가들을 호상 교환한다.



3) 쌍방은 공동의 관심사로 되는 문제들에 대한 과학연구를 진행하기 위하여 연구사들의 래왕을 실현한다.

4) 쌍방은 상대방 나라의 민족적 명절들과 대학기념일들에 즈음하여 축전을 교환하며 실정에 맞게 다양한 경축행사들을 진행한다.

제 3 조 과학연구

쌍방은 호상 합의에 따라 공동연구사업을 진행하고 발전시키며 해당 학부들과 강좌들사이의 직접적인 접촉을 통해 그와 관련한 자료들을 교환한다.

제 4 조 과학출판물과 자료교환

1) 쌍방은 각기 자기 대학에서 발행되는 출판물들, 정기간행물들과 학사논문, 박사논문들을 교환한다.

2) 쌍방은 이 합의서에 포함된 분야들의 과학수준을 평가하기 위한 교수요강, 과정안 및 규정들을 교환한다.

3) 쌍방은 고등교육과정안과 관련한 특별참고문헌들을 교환한다.

4) 쌍방은 각기 자기 대학에서 발행하는 과학연구자료들을 상대측 대학에 출판되는 정기간행물들과 과학론평잡지들에 게재하는 사업을 장려한다.

5) 쌍방은 자료기지설치와 관련하여 공동의 관심사로 되는 여러가지



문제들에 대한 자료 및 과학참고서들을 교환한다.

제 5 조 재정규정

이 합의서에 따라 진행되는 대표단, 교원, 연구사, 전문가들의 레왕과 관련한 재정부담은 쌍방이 공식적인 서신거래를 통하여 가능한 범위에서 건당으로 합의하여 집행한다.

제 6 조 합의서 유효

- 1) 이 합의서는 5년간 효력을 가지며 계약 쌍방중 어느 일방이 합의서를 폐기할데 대한 의사를 효력만기 6개월전에 서면으로 상대측에 제기하지 않는 한 그 유효기간은 5년간씩 자동적으로 연장된다.
- 2) 쌍방의 합의에 따라 이 합의서를 수정보충할수 있다.
- 3) 이 합의서는 두 대학총장들이 공식적으로 수표를 한 날부터 효력을 가진다.
- 4) 이 합의서가 폐기되는 경우 합의서에 따라 이미 파견된 대표단성원들은 그들의 활동기간이 끝날때까지 유효하며 연구사업과 활동에도 같이 적용된다.
- 5) 이 합의서의 모든 조항들은 두 대학의 현행규정과 규범을 준수해야 한다.
- 6) 이 합의서는 조선어와 아랍어로 각각 2부씩 작성되었으며 이 두

SYRIAN ARAB REPUBLIC

DAMASCUS UNIVERSITY

President's Office



الجمهورية العربية السورية
جامعة دمشق
مكتب رئيس الجامعة

원문은 같은 효력을 가진다.

수리아아랍공화국

디마스끄종합대학을 대표하여

총장 교수 박사 와일 미올라

2007년 월 일

디마스끄

조선민주주의인민공화국

김일성종합대학을 대표하여

총장 성자립

2007년 5월 3일

평양

